22 de junio de 1996

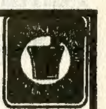


La Hispanidad



La Revista Hispana... Con El Hispano En Mente





ACTIVIDAD PRO - FONDO - PARQUE SHA-LINE SEGUINOT

CELEBRACION DE LA - PARADA SAN JUAN BAUTISTA, 1996

Información en la pg. 3

GRATIS

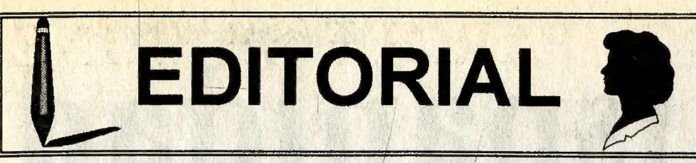


¡Felicidades Clase '96!



GRATIS

TAMBIEN EN ESTA EDICION...



A pesar de la continua criminalidad en la Ciudad de Camden, la gobernadora del Estado Jardin tomó una decisión de retirar las Patrullas Estatales que por algún tiempo han estado patrullando en las áreas de más criminalidad en esta ciudad.

Han circulado rumores de que una de las razones por la cuál se retiraron las Patrullas Estatales fué porque muchos oficiales de la Fuerza Policiaca de la·ciudad no rendian una labor eficiente, dejándole a ellos la mayor parte. No podemos asegurar de que estos rumores sean ciertos. Sin embargo, según dice el refrán, "En la Unión está la Fuerza". Y con estos Patrulleros Estatales trabajando en la ciudad, era muy beneficioso, tanto para la policia local, como para la comunidad.

No queremos menospreciar, ni mucho menos pensar que nuestra Fuerza Policiaca es ineficiente. Simplemente creemos que es mucho trabajo para tan pocos miembros en la Fuerza. Pero desde la llegada de estos Patrulleros Estatales a esta ciudad, pudimos observar que las actividades de drogas en ciertas áreas denomidadas "calientes", habia disminuido, al igual que los crimenes.

Ahora, nuestra Fuerza Policiaca no dará a basto para combatir sólos tanta delincuencia y criminalidad y volveremos a estar en las mismas, a menos que la Honorable gobernadora tome cartas en el asunto lo antes posible e integre nuevos oficiales al Departamento de la Policia de esta ciudad.

En esta época de verano es cuando más lo necesitamos, ya que la juventud estará fuera de las escuelas y pasarán la mayor parte del tiempo en las calles.

CIVICAS Y CULTURALES

ACTIVIDADES DEL "TALLER PUERTORRIQUEÑO" DE FILADELFIA

DEL 17 - 23 DE JUNIO:
Residencia y Presentación, "La Troppa" Este exitante grupo de teatro de Chile, viene por primera vez a Filadelfia. El grupo presentará una producción multi-media de "PINOCCHIO". Esta residencia es parte de, "LA RUTA", auspiciada en colaboración con AMLA.

El Proyecto, "LA RUTA" es una colaboración artística (Interestatal), en asociación con el teatro Pregones, (NYC); Inquilinos Boricuas en Acción, (Boston); La Asociación de Músicos Latino-Americanos (AMLA); y el Taller Puertorriqueño, (Filadelfia).

DIA 23 DE JUNIO:
De 12:00 del mediodia hasta las 6:00 pm.
Feria del Libro y las Artesanias. Un evento de toda la tarde que reúne artistas y escritores locales y visitantes. Firma de libros, talleres y otras celebraciones serán parte de este evento.

Para más información sobre estas u otras actividades, pueden llamar al teléfono: (215) 426-3311.



LA HISPANIDAD

P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

ACTIVIDAD PRO - FONDO - PARQUE SHALINE SEGUINOT

El pasado 13 de junio, se llevó a cabo una actividad/comida, con el propósito de recaudar fondos para la construcción del parque en memoria de la niña, SHALINE SEGUINOT.

Shaline, quien contaba con 13 años de edad, fué encontrada brutalmente asesinada el pasado agosto, en predios de terrenos de la Escuela Pyne Poynt en el norte de Camden, cerca de su hogar. Hasta la fecha las autoridades no han dado con el paradero de su/o sus asesinos. Solamente ha sido recuperada la bicicleta que montaba la niña antes de ser asesinada. La misma se encuentra en manos del FBI.

A esta actividad, la cuál tuvo lugar en el Woodbine Inn, hicieron acto de presencia familiares y los padres de Shaline. También estuvieron presentes los padres de la desafortunada niñita Magan Kanka, quien contaba con cinco años de edad, y quien fuese otra víctima de un brutal asesinato por un sádico sexual, un caso que estremeció a toda la nación; y los padres de Eddie Polec, un jovencito de 16 años, asesinado a batazos por un grupo de delincuentes, en un sector de Filadelfia. Este caso ocurrió hacen aproximadamente dos anos.

La madre de Shaline, Sra. Lourdes Vásquez, hizo un llamado a todos los padres para que vigilen más de cerca a sus hijos. Tanto ella como la madre de Megan y los padres de Eddie se dirigieron a los concurrentes con un mensaje lleno de dolor.

Fué un bonito gesto de estas tres familias, unidas por el mismo dolor, el haberse reunido en un esfuerzo por recaudar la cantidad de $100,000 para ayudar en la construcción de este parque, a la memoria de...SHALINE SEGUINOT.

Hacemos un llamado a todas las personas que deseen contribuir para ayudar en la construcción de este parque, que envien su contribución a:

The Seguinot Park Committee
P.O. Box 1461
Camden, New Jersey 08101

CELEBRACION DE LA - PARADA SAN JUAN BAUTISTA, 1996

El próximo domingo, dia 30 de junio, se llevará a cabo la celebración de la "PARADA SAN JUAN BAUTISTA, 1996".

Esta parada, un evento que se celebra anualmente, comenzará a las 12:00 del mediodia, partiendo desde la Escuela Rafael Cordero Molina, Calles 7 y Elm en el Norte de Camden, hasta Wiggins Park. Finalizada la parada, habrá un concierto de música - en vivo - en Wiggins Waterfront Park, comenzando a las 4:00 pm.

Esta parada estará llena de colorido, donde desfilarán bellas carrozas, grupos folklóricos/culturales, bandas musicales, grupos de bailes, grupos marchando...y mucho más!

No se pierda este gran evento. Venga y disfrute de un hermoso dia, en compañía de sus seres queridos y amistades.

Ocasión Especial

Felicitaciones para la Sra. Virgen Santiago, quien se graduó recientemente de cosmetóloga, de la Escuela Camden High. ¡Felicitaciones, Virgen, y...suerte!

El pasado sábado, 15 de junio, celebró su primer añito la niñita Taylor Renee Rivera, con una gran fiesta que le ofrecieron sus padres y su abuelita, Heide Rivera, propietaria de "All Occasions Store". La celebración se llevó a cabo en Willingboro, a la cuál asistieron muchos niñitos y familiares de la pequeña.

Happy Birthday...Taylor Renee...and many more to come!

Felicitaciones para los siguientes estudiantes, quienes se graduaron de la Escuela Vocacional de Pennsauken - CCVTS -

• Raquel Lagual • Ariel Marrero
• Ignacio Herrera

Felicitaciones y mucho éxito en la nueva jornada, les desea...Mrs. Cardona.

NOTICIAS DE INTERES

"CAMDEN NEIGHBORHOOD RENAISSANCE" CELEBRA CINCO MESES

En su reunión celebrada el miércoles, 19 de junio, la cuál se llevó a cabo en el Martin Luther King Community Center, Camden Neighborhood Renaissance celebró sus primeros cinco meses de fundación.

Hacen cinco meses, el Consejal Angel Fuentes reunió a oficiales del Departamento de la Policia, del Departamento del Sheriff del Condado, Departamentos de la ciudad, lideres negociantes, ministros, educadores, y organizaciones de la comunidad, para crear un plan comprensivo para ayudar a reducir el crimen, la violencia y las drogas en la ciudad.

Estos miembros se reunieron y en sólo tres meses crearon un plan comprensivo, el cuál luego implementaron en el área Parkside, en las Avenidas Princess, Wildwood y Haddon. La policia "barrió" primero el área y confiscó más de 900 paquetes de cocaina e hizo casi cincuenta arrestos. Luego, oficiales de los edificios citaron a los dueños por violaciones de las propiedades. Cinco dueños arreglaron sus casas y seis están haciendo renovaciones. En adición, dos edificios fueron demolidos.

El Departamento de Asuntos Ambiental removió más de veinte camiones cargados de desperdicios. Pero más importante aún, el vecindario se envolvió en la limpieza, barriendo las aceras y las calles y pintando sobre los graffitis de siete propiedades.

Durante la reunión, los miembros presentes recorrieron el área de Princess y Wildwood para echar un vistazo a los cambios dramáticos que han ocurrido en dichas áreas. Después de recorrer el área, los miembros regresaron al Centro Comunal para discutir planes futuros.

AVISO DE LA...CASA DE FRANCISCO

Casa de Francisco...un lugar donde aquellos que sufren de HIV, sus familias y sus amigos pueden compartir, almorzar y formar amistades en un ambiente familiar...donde nadie juzga, ni hace pregunta.

CUANDO: Los martes, de 11:00am - 2:00pm (comenzando el martes, 18 de junio, 1996)

DONDE: Iglesia San Antonio de Padua (sótano) 2818 River Road, Camden, NJ 08105

IDIOMA: Inglés y español

Para más información, favor de llamar a la hermana Anna o al hermano Cristóbal, teléfono: 966-5884.
Nota: La confidencialidad es respetada. Acceso es limitado, pero no imposible.

CALENDARIO DE ACTIVIDADES DEL CONDADO DE CAMDEN

Junio - Julio, 1996

• 29 de junio -Metropolitan Opera in the Park-
Lugar: Cooper River Stadium
Hora: 8:00 pm

• 1ro de julio: -Camden County Parks-Children's Program-
Lugar: Maria Barnaby Greenwald Memorial Park, Cherry Hill, N.J.
Hora: 10:30 am

• 8 de julio: -Camden County Parks-Children's Program-
Lugar: New Brooklyn Park, Winslow Township
Hora: 10:30 am

• 9 de julio: -Camden County Parks Showtime-
Lugar: Berlin Park, Berlin
Hora: 10:30 am

• 10 de julio: -Camden Co. Parks Showtime-
Lugar: McLaughlin-Norcross Memorial Dell Haddon Heights
Hora: 10:30 am

• 11 de julio: -Camden Co. Parks-Children's Program-
Lugar: Pyne Poynt Park, Camden
Hora: 10:30 am

• 15 de julio: -Camden Co. Parks-Children's Program-
Lugar: -Maria Bernaby Greenwald Memorial Park- Cherry Hill, NJ
Hora: 10:30 am

• 16 de julio: -Camden County Parks Showtime-
Lugar: Berlin Park, Berlin
Hora: 10:30 am

• 17 de julio: -Camden County Parks Showtime-
Lugar: McLaughlin-Norcross Memorial Dell Haddon Heights
Hora: 10:30 am

• 18 de julio: -Camden County Parks- Children's Program-
Lugar: Dudley Grange Park, Camden (Calles 31 y Federal)
Hora: 10:30 am

BIOGRAFIAS PUERTORRIQUEÑAS

MADERA, SIMON (1875 - 1957)

Simon Madera fué compositor de música y excelente instrumentista, sobre todo, distinguióse en el manejo del violin y el clarinete.

Nace Simón Madera en Mayaguez, Puerto Rico, el 28 de abril de 1875 y muere en Guayama, P.R., el 18 de agosto de 1957. Por el año del 1912, formó un Terceto de cuerdas, con sus hijos, con el propósito de enviar a estos jóvenes a perseguir estudios superiores al exterior.

Madera residió en Guayama desde antes de 1912, y a ese pueblo dedicó lo mejor de su espiritu y de su pedagogia musical. El 12 de octubre de 1966, el Instituto de Cultura Puertorriqueña y la Orquesta Grupo Artistico de Tomás Agrait dedican en Guayama un justo homenaje al insigne musicólogo, ejecutando algunas de sus obras musicales.

Figuró Simón Madera dentro del estilo de danzas de Morel Campos, Quintón, Rios Ovalle, Andino, y Mislán, aunque conservando la poderosa personalidad artistica de creador, que lo distingue en su originalidad.

La obra artística de Simón Madera más recordada entra en los siguientes titulos: Danzas, Mis Amores, Lejos de Ti, Ausencia, La Inauguración, A Ti, La Autonomia, Carmen, La Jauria, Dulce Consuelo, Gratos Recuerdos, El Club Terpsicore, La Victoria, Nido de Amores, Lira Puertorriqueña, Maria, Resurrección, No Dudes, Felicidad, Mi Adoración, Carlotita, Ecos de mi Patria, Todo Por Ti, Valses, Juanita, Corazón de Artista, El Primer Beso, Clementina, Dulce Ilusión, Música Triste, Hora De Nostalgia, Anhelos y Esperanzas, Argocci, Eres Tú, Nilda. Y de música de cámara son los siguientes titulos: Serenata Caprichosa, Cadencias de Vida, Poema, Recepción, Marcha. Otras composiciones musicales de Simón Madera, son: Tu Nombre, El Veinticuatro de Junio, La Serpentina, Tu Bata Blanca, Ensueño y Mis Ilusiones.

Su mejor obra y su pieza de más popularidad es su danza, Mis Amores, que encarna toda una agradable nostalgia de tristeza boricua. Es un suave pentagrama romántico de muy delicado estro.

NOTA ACLARATORIA:

En nuestra pasada edición, por una información errónea, publicamos en nuestra columna "BIOGRAFIAS PUERTORRIQUEÑAS" dedicada al Sr. Abelardo Diaz Alfaro, que el Sr. Diaz Alfaro habia fallecido. Lamentamos mucho esta información publicada erróneamente, ya que hemos obtenido información de que el Sr. Diaz Alfaro aún vive, aunque estuvo gravemente enfermo.

Abelardo Diaz Alfaro fué objeto de un merecido homenaje en enero del 1995, en el Centro Cultural del pueblo de Arroyo, al cuál hizo acto de presencia acompañado por su esposa, hijos y nietos.

Tal parece que hubo una confusión, ya que el que falleció fué el Sr. Edmundo del Valle, quien fué como un hijo adoptivo de Arroyo y quien vivió por muchos años en ese pueblo, en el Barrio Yaurel, donde fué llevado a la hora de su muerte para luego recibir Cristiana sepultura en su pueblo natal, Caguas. Yaurel le rindió tributo a este gran hombre, construyendo una escuela la cuál lleva su nombre...Edmundo del Valle. Pedimos disculpas a todos nuestros lectores por este error involuntario.

-La Hispanidad-

CLASIFICADOS

Earn $500 weekly at home stuffing envelopes! Send $10 money order to A. Nuñez, P. O. Box 1227, Camden, NJ 08105

Se renta cuarto: $250 mens; pref. persona que trabaje fuera. Llamar al: 225-9396.



OCASION - SUPER ESPECIAL -
LA HISPANIDAD FELICITA A LA "CLASE GRADUANDA, 1996',
"CONGRATULATIONS... GRADUATES, 1996"

POR EL MUNDO DEL ESPECTACULO

CONOZCAMOS ALGO SOBRE EL ACTOR... CARLOS BENAVIDES

Carlos Benavides, protagonista de la telenovela, "EL PREMIO MAYOR", en su personaje de "Huicho Dominguez", ha logrado una gran simpatia entre la teleaudiencia con sus diferentes caracterizaciones.

Este famoso personaje (Huicho) ha abierto otras puertas al actor. Pues una vez finalizada la telenovela, va a hacer un programa humorístico. Benavides también ha logrado un gran éxito en un show que se presenta actualmente en México.

Ya todos conocemos la familia del famoso "Huicho" en la telenovela (una esposa, dos hijos legítimos y tres ilegítimos, una madre y cinco amantes). Pues bien, ahora conozcamos la familia de este personaje en la vida real:

Carlos Benavides ha tenido un sólo matrimonio, casado por 27 años con la Sra. Esperanza Font, en cuyo matrimonio procrearon dos hijas...Lili y Laura.. Es abuelo de dos nietos...José Manuel y Denisse (esta última ha seguido los pasos de su abuelo, pues también es artista). Benavides es gemelo con una hermana (Emilia). Su mamá Inocencia, al igual que el resto de la familia (con excepción de su hija Laura) residen con él en la Ciudad de México.

¡Qué distinta es la vida de Carlos Benavides en la vida real, al personaje que interpreta en la telenovela! No es el hombre mujeriego que conocemos en su personaje de "Huicho". Pero hay que reconocer que Carlos Benavides es un gran actor.

Rincón Poético

MI BANDERA

(Por: Rosa Miranda)

Mi bandera puertorriqueña
es preciosa de verdad,
aunque tiene una estrella
alumbra la humanidad.

Es la bandera más bella
que el mundo pudo dar,
y Dios nos prestó esa estrella
para que alumbrara mucho más.

Mi bandera es como un faro
que alumbra al puertorriqueño,
lo dirige en sus pasos
y lo acompaña en todo momento.

Orgullosos nos sentimos
nosotros los borincanos,
de nuestra bella bandera
y de la ...Isla del Encanto.

ESA ERES TU

(Por: Joaquin Negrón Oquendo)
Para complacer a Serafin Burgos

Eres la fresca mañana
que anuncia un nuevo dia
eres la esperanza mia
que vuelas por mi ventana.
Eres diosa soberana
que pulsas mi inspiración,
eres el ritmo y el son
que hace vibrar mi lira,
y cada vez que me miras
me robas el corazón.

Eres el soplo de vida
que sostiene mi existencia,
y también esres la ésencia
que reavive mi alma esrida.
Eres mi única elegida
la causa de mi pasión,
eres toda mi obseción
mi encanto y mi deseo,
por eso cuando te veo
me robas el corazón.

Eres mi amor y mi meta
mi desvelo y mi estandarte,
eres mi tema y mi arte
por ello, es que soy poeta.
Eres en este planeta
mi recuerdo y mi ilusión
eres toda mi razón
si tras sentirme tan hombre,
cuando pronuncio tu nombre
me robas el corazón.

Eres la mujer que adoro
con todo mi amor profundo,
y entre todas el mundo
por quién sufro y por quién lloro.
Eres mi sacro tesoro
que te tengo en la creación,
me inquietas, me desatinas,
y cada vez que caminas
me robas el corazón.

PENSAMIENTO

Una de las cosas más difíciles para dar es, bondad . . . usualmente es devuelta.

NOTICIAS LOCALES

¿NUEVO AUMENTO-SERVICIOS DE AGUA/ALCANTARILLADO?

Unas 87,000 familias de Camden se verán afectadas por un nuevo aumento en los servicios de agua y alcantarillado (sewer).

El pasado dia 13 de junio, el Concilio de la Ciudad llevó a cabo unas votación preliminar en la cuál fué aprobada por un voto unánime la propuesta de un aumento en los servicios de agua y alcantarillado. Este aumento reflejará cerca de $85.00 al año en la factura de cada familia. Esto sin contar la factura del CCMUA (Camden County Municipal Utilities), que es una cuenta aparte.

El próximo jueves, 27 de junio, se llevará a cabo una audiencia pública y el voto final sobre este aumento.



NOTICIAS NACIONALES



CAMDEN RECIBIRA $$$ DEL ESTADO PARA VIVIENDAS

La gobernadora Whithman anunció que el estado donará la cantidad de $8.2 millones de dólares, destinados para Programas de Renovación de Viviendas en la ciudad, particularmente de las casas abandonadas:

De acuerdo con la gobernadora, el estado quiere unirse a grupos que luchan por esta causa, tales como Camden Churches Organized for people (CCOP); Camden Neighborhood Rennaisance, entre otros.

Durante una conferencia, en las oficinas de Haddon Ave; en Camden, a la cuál asistieron cerca de 25 oficiales de la ciudad y líderes comunitarios, la gobernadora dijo que están determinados a trabajar con ellos para reclamar la ciudad.

El estado también tiene planes de ayudar a la ciudad en comprar nuevos carros de policía.

Por otra parte, la Sra. Rosa Ramírez, Pres. del CCOP dijo que , " Queremos que las casas sean demolidas, pero no queremos esos espacios vacios." " Ella (la gobernadora) tiene que venir y hablarle a esta comunidad," añadió Ramírez.

DEPORTES

LA CRONICA DEPORTIVA

(Por: Benny Martinez)

En mi pasada columna, hice un comentario sobre Los Marlins de Florida, de que el equipo habia sido formado con el objetivo de que la mayoría de sus peloteros serian hispanos, o casi hispanos en su totalidad, pero no fué asi. Ahora parece que el equipo de los Expos del Montreal es el que más hispanos tiene en su-novena-. Y lo que es más, el piloto de este equipo es también hispano; un veterano con largos años de experiencia, Don Felipe Alou, quien es de descendencia dominicano y quien dirige dicho equipo con gran valentia. A Felipe Alou se le ve dirigiendo a los Expos con gran ahinco y sobre todo, con mucha humildad. No es como los otros dirigentes, que siempre se ven agresivos. Alou es agresivo dirigiendo, pero no discute tanto como los otros, que a eso es a lo que me refiero. Pues, volviendo a su equipo, tiene unos diez hispanos en el equipo, entre ellos a uno de sus hijos. Los Expos están pisándole los talones a los Bravos de Atlanta. Y es bueno recalcar que Felipe Alou fué nombrado el dirigente del año '94, de la Liga Nacional. El talento de este dominicano viene a confirmar lo que ha dicho anteriormente. Que los peloteros hispanos dan lo máximo en los bosques deportivos. Hay que añadir a todo ésto que el equipo que dirige este gran piloto tiene en su "roster" dos entrenadores, también hispanos, que cuando salen al terreno del juego, dan lo máximo.

¿Bueno, y por dónde andarán los grandes peloteros del "ayer", como: Rufino Linares, Santos Alcalá, Rafael Ramirez, Jr. Novoa, Berto Peña y todas esas grandes figuras que hicieron historia en el béisbol? Es bueno de vez en cuando recordarlos, ya que dejaron escritas grandes azañas en la historia del béisbol.

Y otro de los equipos que tiene una buena cantidad de Latinos, es nada menos que Los Mulos de Nueva York-Los Yankees- donde este año se vive un ambiente variable, que por primera vez se puede decir que tienen proyecciones muy alternas en su "roster", y tal vez se deslumbre en los Play- offs de la Liga Americana. Entre los mejores seis, están Mariano Duncan y Tony Fernández, que refuerzan el cetro del cuadro. El club también cuenta con un entrenador cubano; éste es José Cardenal. Este vistió las flanelas de varios equipos, antes de su retiro en el 1980. El boricua, Rubén Sierra, está catalogado como un bromista en los campos beisboleros, pero es un gran prospecto que puede prestarle un gran empuje a Los Yankees de Nueva York. Según pude averiguar, el torpedero de Los Orioles del Baltimore, Ripken, quien nunca está comiendo banco, ya que ha visto 2,168 partidos, no le gustaria la idea de defender la 3ra. almohadilla de su equipo. Pues dijo que no le gusta la idea, pero que tampoco la descarta. Este posee dos guantes de oro que se ha ganado defendiendo el campo corto y está catalogado como uno de los mejores en las Mayores, ya que posee 996 como promedio defensivo.

Bueno, y más está lanzando el Toro Valenzuela, aunque ya metido en edad, pero con gran potencia en el brazo izquierdo. Fernando-El Toro-Valenzuela tiene su sitio asegurado en Los Padres de San Diego. Este fué efusivamente saludado cuando regresó al "dugout", cuando se acreditó el haber poncha-

do a Barry Bon por segunda vez. Este mexicano se distinguió años atrás por sus lanzamientos, sin permitir que su adversario se los pudiera batear. Este vuelve al equipo al cuál dejó un tiempo atrás, pero convertido en el mismo "toro" de aquellos tiempos.

Termina el partido, con el mismo fervor de siempre. Hasta el próximo partido, digo...columna. CHAO.

HUMOR

Un jóven, presidente de una organización caritativa, llamó a uno de los hombres más ricos de la comunidad:

- Señor, nuestros records indican que, a pesar de su riqueza, usted nunca ha contribuido, ni siquiera una sola vez, a nuestras recaudaciones de fondos.

El rico le contestó...

- ¿Acaso indican sus records que tengo una madre que quedó sin un centavo cuando murió mi padre? ¿Acaso indican sus records que tengo un hermano incapacitado que no puede trabajar? ¿Acaso indican sus records que tengo una hermana viuda con niños pequeños, que apenas si pueden sobrevivir?

El jóven, avergonzado al escuchar ésto, contestó...

- No señor. Nuestros records no demuestran nada de eso.

- Bueno, pues yo no doy nada a ninguno de ellos. Entonces... ¿Por qué tengo que darles algo a ustedes?

¿Tiene alguna información o evento que le sea de utilidad a la comunidad?
LA HISPANIDAD desea saberlo.
Vea la página 2 para nuestra dirección y teléfonos.

SU HOROSCOPO

♍ ♐ ♌ ♎ ♋ ♒ ♉ ♈ ♊ ♓ ♑ ♏

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Te espera un cambio súbito en tu empleo o negocio. Nuevos cambios positivos. Habrá más progreso económico, debido a estos cambios. Recibirás algo que te llenará de alegria; será una sorpresa.

Tu número: 412

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Ultimamente suceden cosas en tu familia, que te desagradan mucho. No estás conforme con el rumbo que van tomando ciertas cosas. Dialoga con ellos y busquen una forma de entenderse mejor.. Verás como todo tendrá una solución favorable para todos. **Tu número: 295**

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Trata de concentrarte más en tu trabajo. Tu situación económica cambiará debido a un aumento que recibirás. Alguien que te aprecia mucho, te ofrecerá ayuda. Vás a pasar por un mal momento; un familiar te causará un problema. ¡Mucho cuidado! **Tu número: 141**

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Para ti, jóven que te gradúas y que eres regido por este signo, muchas puertas se abrirán en tu camino. Pero tienes que tener cuidado en saber seleccionar la que más te convenga, para que puedas triunfar en la nueva jornada que te espera.

Tu número: 609

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Coge las cosas con calma y no te ahogues en un vaso de agua. Pues todo en la vida tiene su principio y su fin. Sé más paciente con los que te rodean y préstales más atención cuando te hablan. Una visita está en camino, de alguien que significó mucho en tu vida.

Tu número: 852

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) En estos dias, tu mente estará más clara para ver tus problemas de un ángulo diferente. Tienes nuevos proyectos y planes para este verano, que te mantendrán ocupadisimo/a. Apenas si tendrás tiempo para distraerte. Una carta llegará a tus manos, portadora de buenas noticias. **Tu número: 041**

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) Esta es una semana buena para ti, Librano. Pero, ten más cuidado con tu salud y piensa bien lo que vás a hacer. Tu planeta regente está en su mejor etapa para ayudarte en todo lo que evoluciones. Confia mucho en Dios y...buena suerte! **Tu número: 265**

ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) Los pensamientos negativos de algunas personas, hacia ti, te afectan mucho. Pero, no te preocupes; relájate y olvidate de los problemas por unos dias. Unas vacaciones no te vendrian mal, después de tanta lucha. Un viejo amor, el cuál creias perdido por tantos años, tocará de nuevo a tus puertas...arrepentido.

Tu número: 210

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) Para ti, Sagitariano, hay en tu camino una luz estelar muy radiante que te enseñará los caminos a seguir, para librarte de todo lo que te perjudica. Pero aún asi, ten mucho cuidado. Alguien tratará de envolverte en algo no muy bueno. Recibirás un dinero; también te espera un cambio en tu hogar.

Tu número: 233

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) La eficiencia en tu trabajo y tu gran deseo de triunfar, te ayudará a lograr las metas deseadas. Los problemas que estás confrontando, se irán resolviendo poco a poco. Tus penas se irán quebrantando a travès del tiempo, para dar paso a una nueva luz y nuevas esperanzas de vivir.

Tu número: 231

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) En estos dias, los astros te favorecen y te brindan las fuerzas para lograr tus metas. Nuevos horizontes se abrirán en tus caminos. Pero, ten mucho cuidado con lo que hables ...no sea que luego te arrepientas. Pocas palabras... es lo más prudente.

Tu número: 022

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 18) Los problemas familiares y económicos, pronto llegarán a su fin. Ten fé y no desesperes. Nuevas puertas se abrirán para mejorar tu futuro. Conocerás personas que te ayudarán a lograrlo El sol brillará para ti y para los tuyos. **Tu número: 706**

COCINA DE MAMA

MANTECADO CRIOLLO

Ingredientes:

1 lata (7.1 ozs. cada una) de:
- •Jugo de piña
- •Néctar de guayaba
- •Néctar de parcha
- •Néctar de guanábana

2 latas (14 ozs.) de leche condensada
4 latas crema de batir (batida)
1 lata de coctel de frutas

Procedimiento:

En un recipiente grande, mezcle los néctares y el jugo de piña con la leche condensada. Vierta la crema batida y el coctel de frutas, sin el sirup. Vacie en una cazuela, o envase, tápelo y congele por seis horas, o hasta que esté firme.

¡IDEAL PARA EL VERANO!

Especiales Especiales



Palacio Travel

2415 Federal Street
Camden, NJ. 08105

Horario:
Lunes-Viernes: 9am - 6pm
Sabado: 9am - 5pm

(609) 966-6464



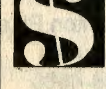
Especiales de Viajes

Phila. - San Juan:	$235.00
Phila. - Miami:	$485.00
Phila. - Mexico:	$319.00
Phila. - Sto. Dom.	$400.00



Llamadas Internacionles

Puerto Rico	.30¢
Santo Domingo	.35¢
Mexico	.99¢
Nicaragua	.85¢
Venezuela	.90¢
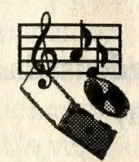
Envios de Dinero

Enviamos Mundialmente.
Servicio rapidó y facil. Tarjetas prepagadas.



BEEPERS

Desde **$17.95** con **Activación Gratis !** Compramos, activamos, vendemos, y cambiamos Beepers.



Musica Latina

Lo mejor en CD's y Cassettes con las mejores canciones del año y variados.

Envíos Diariamente

Enviamos paquetes a todas partes del mundo via UPS y/o Federal Express. Servicio postal y materiales de envío.

EVA'S BEAUTY SALON

-Unisex Haircuts-

2001 Federal St. Camden

Tel.: (609) 966-0411

Cortes de pelo para toda la familia * Permanentes *Tintes *Especialista en peinados-cabellos largo. Abierto: Lunes-Sábado: 9:00am - 7:00pm

Eileen Shimizu Esq.

-Oficina Legal-

Nos especialisamos en casos de:

INMIGRACION
NEGOCIOS
CASOS CRIMINALES
LEYES DE FAMILIA

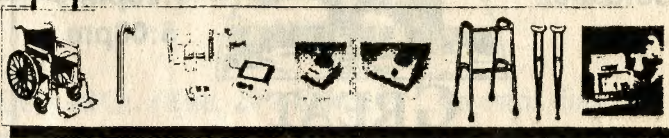
-Se Habla Español-

537 Market St., Camden, NJ 08102 Tel.: 609-541-8163

Westfield Ave. Pharmacy	Northgate Community Pharmacy
2635 Westfield Ave. Camden, NJ. 08105	N'Gate 1, 7th & Linden Camden, NJ.
609-966-0100	609-541-8242

Como siempre apoyando a la communidad Hispana

Equipos Médico



Llame 24 horas



Servicio Rapido

Si usted no puede ir a la farmacia, llámenos y le entregamos su medicina a su lugar a cualquier parte de Camden - GRATIS.

Supermercado • Productos y Revistas Hispana • Comidas

Northgate Deli & Supermarket
N'Gate 1, 7th & Linden
Camden, NJ. 08102
963-7545

